

Requ CLT / CIH / ITH  
Le -7 JUIN 2012  
N° 0607

## 同意書

## 名称 那智の田楽

上記を無形文化遺産の保護に関する条約に定める「代表一覧表」の掲載候補とすることに、自由な意思に基づき、事前に十分な情報を与えられた上で同意します。

「那智の田楽」は、毎年七月十四日に行われる熊野那智大社の祭礼に、熊野の神々に奉納される芸能として、六百年以上前から大切に守り伝えられてきました。

「田楽」とは「農家の楽」という意味で、日本人の主食である米の豊作を祈る神事にあたり、神の鎮魂のために捧げられる芸能です。

熊野那智大社では、この貴重な芸能を後世に永く継承するために、那智田楽保存会とともに長年にわたり技の正確な伝承と後継者育成に取り組みほか、踊りに用いる衣裳や楽器の新調や修理にかかる費用、地元や地元以外での公演活動などにも、積極的に援助して参りました。

二〇一一年九月の台風被害によって、当社及び周辺地域は甚大な被害を蒙りましたが、これに怯むことなく、今後も、那智山への信仰とともに「那智の田楽」を後世に永く伝承できるよう、当社として那智田楽保存会への支援体制の強化を図って参ります。

日付 平成二十四年五月二十三日

所在地 〒六四九一五三〇一 和歌山県東牟婁郡那智勝浦町那智山一番地

団体名 宗教法人 熊野那智大社

代表者名 朝日 芳英

自署

朝日芳英



## Certificate of Consent

**Name of element:** Nachi no Dengaku

This is to certify free, prior and informed consent to the nomination of the above mentioned element as a candidate from Japan for the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity stipulated in the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

*Nachi no Dengaku* is the performing art dedicated to the gods of Kumano on the occasion of the festival on July 14th every year, and it has been preserved and handed down since 600 years ago.

Dengaku literally means “farmers’ dance” and it is the performing art dedicated for the repose of deities at the time of rituals to wish for an abundant harvest of rice crops.

In order to carry on this significant form of art to future generations eternally, the Kumano Nachi Taisya has engaged in the transmission of the skills and the training of successors together with the Association for the Preservation of Nachi Dengaku, and it has also actively financed the purchase and the maintenance of its costumes and instruments and the cost of performances inside and outside the community.

The shrine and its neighboring areas were heavily damaged by typhoon in September 2011, however, we have never daunted by the disaster and committed ourselves to strengthening the support to the Association for the Preservation of Nachi Dengaku aiming at the eternal transmission of the belief to Nachi-san and *Nachi no Dengaku*.

**Date: Year / Month / Day**

2012 / 5 / 23

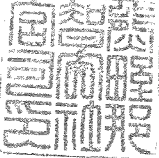
**Address:** Nachisan 1, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun,  
Wakayama, 649-5301, JAPAN

**Name of community or group concerned:**

Kumano Nachi Taisya , a religious organization

**Name of representative:** Asahi Yoshihide

**signature:**

*Yoshihide Asahi* 



## 同意書

名称：那智の田楽

上記を無形文化遺産の保護に関する条約に定める「代表一覧表」の掲載候補とすることに、自由な意思に基づき、事前に十分な情報を与えられた上で同意します。

「那智の田楽」は、自然崇拜を基本とする那智山の信仰とともに、熊野の神々へ捧げられる神事芸能として、およそ600年前から伝えられてきました。能や歌舞伎よりも古い歴史をもつ「那智の田楽」の踊りの型を、幾世代にもわたって連綿と守り抜いたことは、熊野那智大社をはじめ地元の人々による並々ならぬ努力の賜物であります。

和歌山県では、「那智の田楽」を含む「那智の火祭」を1960年8月に県の文化財に指定し、その保護に努めてまいりました。さらに、「那智の田楽」の正確な継承・保存のため、映像記録の作成や衣裳や楽器の修理、公演開催等の支援を行っています。

また、「那智の田楽」を奉納する熊野那智大社は、世界文化遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」を構成する熊野三山の一つであり、これらの地域に対して官民一丸となった保全・活用を図っています。

今後も、「那智の田楽」については、文化財保護の観点から、後継者の育成や、博物館施設での展示、県内外での公演活動の機会の確保等、関係団体とも協力して保存活動に努めてまいります。

このたび「那智の田楽」がユネスコ無形文化遺産代表一覧表に記載されることは、熊野那智大社及び地域住民にとって大きな誇りとなり、貴重な無形文化を後世に正しく伝える活動の大きな力になると確信しています。

団体名：和歌山県

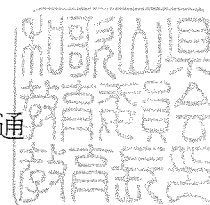
所在地：〒640-8585 和歌山県和歌山市小松原通1-1

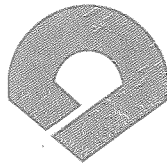
日付 平成24年 5月 24日

代表者名 和歌山県教育委員会 教育長 西下 博通

自署

西下 博通





## Certificate of Consent

**Name of element:** Nachi no Dengaku

This is to certify free, prior and informed consent to the nomination of the above mentioned element as a candidate from Japan for the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity stipulated in the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

*Nachi no Dengaku* is the performing art dedicated to the gods of Kumano and it has been handed down for about 600 years together with the belief to Nachi-san which has its origin in the nature worship. The efforts of the Kumano Nachi Taisya and the local people made it possible to continuously preserve the form of the dance of *Nachi no Dengaku*, which has the longer history than performing arts such as Noh and Kabuki.

Wakayama Prefecture designated “Nachi no Himatsuri” (the Fire Festival of Nachi) including *Nachi no Dengaku* as Intangible Folk Cultural Property in August 1960 and engaged in its protection. In addition, we have been offering supports in video recording of performances, maintaining its costumes and instruments and organizing the opportunities of performances.

The Kumano Nachi Taisya, to which *Nachi no Dengaku* is dedicated, is one of Kumano Sanzan (Three Grand Shrines of Kumano), the component of the UNESCO World Heritage Site “the Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range”. We are, therefore, aiming at conservation and utilization of the area through the combined efforts of the government and the private sectors.

From the aspect of the preservation of cultural properties, Wakayama Prefectural Government continues to be engaged in the preservation of *Nachi no Dengaku* through fostering the successors, exhibiting resources at museum facilities and ensuring the opportunities of the performance inside and outside the prefecture in cooperation with related organizations.



The inscription of *Nachi no Dengaku* on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity would surely bring pride to the Kumano Taisya and the local people, and would also serve as important driving forces of the activities for the accurate transmission of the precious intangible culture to future generations.

**Name of community or group concerned:**

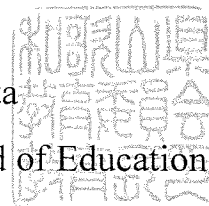
Wakayama Prefecture

**Address:** Komatsubara-dori 1-1, Wakayama-shi, Wakayama,  
640-8585, JAPAN

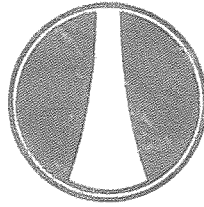
**Date: Year / Month / Day**

2012 / 5 / 24

**Name of representative:** Hiromichi Nishishita  
Superintendent of Wakayama Prefectural Board of Education



**signature:** *Hiromichi Nishishita*



## 同意書

名称：那智の田楽

上記を無形文化遺産の保護に関する条約に定める「代表一覧表」の掲載候補とすることに、自由な意思に基づき、事前に十分な情報を与えられた上で同意します。

「那智の田楽」は、毎年7月14日に行われる熊野那智大社の例大祭で奉納されています。およそ600年前から熊野那智大社で古来の伝統と形式を変えずに伝えられてきました。その長い期間の中には、何度かの廃絶の危機もありましたが、その都度、熊野那智大社を始め地元の人々の熱意により守られてきました。

熊野那智大社が所在する那智山域は、世界文化遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」を構成する霊場の一つであり、これらの文化遺産を守り伝えていくことは、那智勝浦町の重要な責務であります。

その中でも、「那智の田楽」は町を代表する重要な伝統芸能であり、伝統や技の継承のため、後継者育成の支援を行っています。

また、2011年9月の台風により甚大な被害を受け、現在、復興に努めている本町と住民にとって、「那智の田楽」は文化財的価値だけでなく、その危機を乗り越え継承し続ける精神性のうえでも誇りとするものであります。

このたび、「那智の田楽」がユネスコ無形文化遺産代表一覧表に記載されることは、那智勝浦町の住民にとって、先人達が絶え間ない努力により継承し続けたことの正しさを確信させ、後の世代へ継承する努力を続ける大きな励みになります。

団体名： 那智勝浦町

所在地： 〒649-5331 和歌山県東牟婁郡那智勝浦町大字築地7-1-1

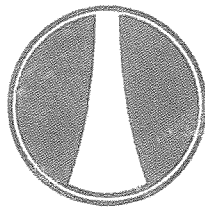
日付 平成24年 5月30日

代表者名： 那智勝浦町長 寺本 眞



自署

寺本 眞



## Certificate of Consent

**Name of element:** Nachi no Dengaku

This is to certify free, prior and informed consent to the nomination of the above mentioned element as a candidate from Japan for the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity stipulated in the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

*Nachi no Dengaku* is performed at the time of festival of the Kumano Nachi Taisya on July 14th.

It has been handed down from 600 years ago without changing the ancient tradition and the forms of the art at the Kumano Nachi Taisya.

In the face of the danger of decline in its long history, it was the passion of the Kumano Nachi Taisya and the local people which enabled to preserve it.

Nachi-san area where the Kumano Nachi Taisya is located is one of the sacred sites and the component of the World Heritage Site "Sacred Sites and Pilgrimage Routes in the Kii Mountain Range". It is the important mission for Nachi Katsuura Town to preserve and pass on these cultural heritages to future generations.

In particular, *Nachi no Dengaku* is the representative traditional art of the town, therefore, we have been supporting the training of the successors aiming at the transmission of the tradition and the skills.

We are working on the recovery from the devastating damages caused by typhoon in September 2011. We, the town and the local people, are proud of *Nachi no Dengaku* because of its value as cultural property and the spirit of the predecessors who have transmitted the tradition in the face difficulties.



The inscription of *Nachi no Dengaku* on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity would be a great encouragement to the residents of Nachi Katsuura Town in understanding the importance of the efforts of predecessors for the transmission of the tradition and in making every effort to pass it to future generations.

**Name of community or group concerned:**

Nachi Katsuura Town

**Address:** Tsukiji 7-1-1, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun, Wakayama,  
649-5331, JAPAN

**Date: Year / Month / Day**

2012 / 5 / 30

**Name of representative:** Shinichi Teramoto

Mayor of Nachi Katsuura Town



**signature:**

*Shinichi Teramoto*

# 同 意 書

名称：那智の田楽

上記を無形文化遺産の保護に関する条約に定める「代表一覧表」の掲載候補とすることに、自由な意思に基づき、事前に十分な情報を与えられた上で同意します。

那智田楽保存会は、「那智の田楽」を永く後世へ伝承・普及させるため、その踊りの技と伝統を多くの先達から受け継ぎ、大切に守り伝えてきました。

「田楽」の特徴は、横笛の音に合わせて、楽器を鳴らしつつ、踊り手がステップを踏みながら、さまざまに陣形を替えて踊ることにあります。その様子は日本の古い踊りの様式を示し、とくに「那智の田楽」はそれがよく残っていると、学術的にも高く評価されています。

「那智の田楽」は、毎年7月14日の熊野那智大社の祭礼で奉納するほか、地元や地元以外での公演活動などにも、積極的に参加して参りました。

今後も、地元住民や那智山を訪れた人々に「那智の田楽」に親んでもらえるよう、会員一同精進を重ね、後継者の育成に力を注ぐなど、「那智の田楽」が永く伝承できるよう、努力して参ります。

保護団体：那智田楽保存会

所在地：〒649-5301 和歌山県東牟婁郡那智勝浦町那智山1

日付 平成24年 5月 23日

代表者名： 朝日 芳英

自署

朝日 芳英 

## Certificate of Consent

Name of element: Nachi no Dengaku

This is to certify free, prior and informed consent to the nomination of the above mentioned element as a candidate from Japan for the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity stipulated in the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage.

*Nachi no Dengaku*, the Association for the Preservation of Nachi Dengaku has succeeded and handed down its skills and tradition of the dance from predecessors in order to transmit and widely spread.

Dengaku is characterized by its musical instruments played to the sound of flute and the dance with steps in various formations and it reflects the form of the old dance of Japan. *Nachi no Dengaku* shows its reflection clearly and it has been highly valued from an academic point of view.

In addition to the annual performance at the ritual festival of the Kumano Nachi Taisya on July 14th, *Nachi no Dengaku* has been performed to the public at various occasions inside and outside the community.

In order to offer the opportunities to familiarize with *Nachi no Dengaku* to the local people and visitors to Nachi-san, all the members of the association would like to continue to be committed to the transmission of *Nachi no Dengaku* through making every effort including the training of the successors.

Name of community or group concerned:

Association for the Preservation of Nachi Dengaku

Address: Nachisan 1, Nachikatsuura-cho, Higashimuro-gun,  
Wakayama, 649-5301, JAPAN

Date: Year / Month / Day

2012 / 5 / 23

Name of representative: Asahi Yoshihide

signature:

*Yoshihide Asahi* 